QORTI ĊIVILI PRIM'AWLA

ONOR. IMĦALLEF TONI ABELA LL.D.

Seduta ta' nhar il-Ħamis, 15 ta' Ġunju, 2023

Numru 4

Rikors Numru 804/22TA

Laura Eisendle nee Niederbacher (detentriċi tal-Passaport Awstrijak bin-numru 6918147), kif rappreżentata mill-mandatarju speċjali tagħha l-Avukat Dott Matthew Cutajar (detentur tal-karta tal-identita' bin-numru 26189M)

vs

Bet-at-home.com Entertainment Limited (C-35055) kif rappreżentata mill-Avukat Dott Kevan Azzopardi (detentur tal-karta tal-identita' bin-numru 493674M) bħala stralċjarju tal-istess

Il-Qorti:

Rat ir-rikors ta' Laura Eisendle nee' Niederbacher (ir-rikorrenti) tas-6 ta' Settembru 2022;

Rat ir-risposta tar-Riċevitur Uffiċjali l-Avukat Kevan Azzopardi u li floku llum hemm Dr. Ingrid Fenech, stante li Dr. Kevan Azzopardi ġie elevat għall-

Bank tal-Ġudikatura (l-intimat), liema risposta ġġib id-data tat-2 ta' Diċembru 2022;

Rat l-atti u dokumenti kollha f'dawn il-proċeduri;

Semgħet lill-abbli avukati tal-partijiet jittrattaw ir-rikors fis-seduta tal-24 ta' April 2023;

Rat li r-rikors tħalla għal-lum għas-Sentenza.

Konsiderazzjonijiet

Bir-rikors odjern, ir-rikorrenti qed titlob lil din il-Qorti tirrikonoxxi f'Malta Sentenza mogħtija mill-Qorti Reġjonali ta' Landersgericht tat-2 ta' Novembru 2021 fejn l-intimat ġie ordnat iħallas lir-rikorrenti is-somma ta' ħames mija u disgħa u għoxrin elf, tmien mija u tmenin punt erbgħa u tletin ewro (€529,88.34) flimkien ma' imgħaxijiet bir-rata ta' erbgħa fil-mija (4%) kalkulati mit-3 ta' Mejju 2021 oltre spejjes kif mitluba. Konsegwentement talbet ukoll li tkun dikjarata bħala eżegwibbli f'Malta s-Sentenza msemmija.

Għal din it-talba l-intimat iwieġeb, li r-rikorrenti ma setgħetx tipproċedi kontra l-intimat bl-istanti peress li s-Soċjeta' bet-at-home.com Entertainment Limited kienet fi stralċ u nħatar likwidatur. Ifisser li r-rikors għalhekk ma sarx fit-termini ta' dak li jiddisponu l-artikoli 222 u 224(2) tal-Kap 12 tal-liġijiet ta' Malta.

Qabel xejn irid jingħad, li l-partijiet qablu li meta ngħatat is-Sentenza estera, is-Soċjeta’ bet-at-home.com Entertainment Limited kienet għadha mhux stralċjata. Issa l-artikoli 222 u 224(2) fuq imsemmija rispettivament jipprovdu hekk:

“Meta kumpanija tkun qed tiġi stralċjata mill-qorti, kull att jew mandat, sew kawzjonarju jew eżekuttiv, barra minn mandat ta’inibizzjoni, maħruġ jew miġjub kontra l-kumpanija wara d-data li fiha jkun meqjus li sar ix-xoljiment ikun null”. (Emfażi tal-Qorti).

U

“Meta jkun sar ordni għal stralċ jew ikun inħatar amministratur provviżorju, skont id-dispożizzjonijiet tal-artikolu228, ma tista’ tittieħed ebda azzjoni jew jinbdew xi proċeduri kontra l-kumpanija jew il-proprjetà tagħha ħlief bil-permess tal-qorti u taħt dawk il-kondizzjonijiet li tista’ timponi l-qorti.” (Emfażi tal-Qorti).

Dwar artikolu 222, il-Qorti tirrileva, li li dan jirrigwarda l-ħruġ ta’ mandati kawtelatorji u esekuttivi. Dak li għandha quddiemha din il-Qorti, hija Sentenza ta’ Qorti. Ghalhekk dan l-artikolu ma hux applikabbli għal dak li għandha quddiemha l-Qorti. Li kieku hekk applikabbli l-artikolu 224(2) kien ikun superfluwu u repetittiv.

Kwantu għall-artikolu 224(2) irid jingħad li fis-sewwa diġa’ ittieħdu u inbdew proċeduri kontra s-Soċjeta’ bet-at-home.com Entertainment Limited, fi żmien meta din is-Soċjeta’ ma kienitx stralċjata u di piu’ quddiem Qorti

barranija. Għalhekk dan l-artikolu ma japplikax għal dak li għandha quddiemha din il-Qorti. Jekk qatt huwa applikabbli l-artikolu 222 tal-Kap 386, ir-rikorrent jagħżel li jesegwixxi s-Sentenza estera bl-otteniment ta' mandat esekuttivi kif anke fuq diga' spjegat.

Ma hemm ebda dubbju, li r-rikorrenti ipproċediet abbażi tar-regolament EU1215/12, tant li titlob lil din il-Qorti tordna l-eżekuzzjoni tas-Sentenza estera ai termini tal-artikolu 41 ta' dan ir-regolament, li jiddisponi hekk:

"*<u>Where enforcement</u> is sought of a judgment given in another Member State, the certificate issued pursuant to Article 53 shall be served on the person against whom the enforcement is sought prior to the first enforcement measure. The certificate shall be accompanied by the judgment, if not already served on that person.*" (Emfaż tal-Qorti).

Iġifieri huwa ċar, li dan l-artikolu jirreferi għall-eżekuzzjoni ta' Sentenza mogħtija minn Stat kommunitarju ieħor u ma hiex kwistjoni ta' rikonoxximent. Dan jagħmel sens, għaliex ġaladarba tingħata Sentenza bħal dik, sakemm ikunu rispettati l-elementi kollha espressament imsemmija f'artikolu 45, ma hiex kwistjoni ta' rikonoxximent, għaliex jekk hija Sentenza tajba u mhux difettuża fiha innifisha, daqs li kieku ngħatat mill-Qrati tal-istess Stat fejn qiegħed jintalab l-esekuzzjoni tagħha.

Għandha raġun ir-rikorrenti meta fit-trattazzjoni, li hija reġistrata, l-abbli avukat tagħha fisser hekk:

"... … *precedentement, f'din il-procedura kienet regolata mir-regolament 44/2001 pero' din imbaghad kienet inbidlet il-procedura bir-regolament 1215/2012. Il-bidla fil-procedura gabet kambjament fis-sens illi ghamlitha sa certu punt aktar facli illi wiehed jinforza f'pajjiz iehor tal-Unjoni Ewropeja li wiehed ikun akkwista mill-Qorti ta' Stat Membru. Pero', din il-procedura qalbet il-pass illi wiehed irid jiehu … ... il-persuna l-persuna illi trid tenforza s-Sentenza ghandha tipprocedi bl-atti esukuttivi, f'dan il-kaz f'Malta, f'liema Stat ikun illi jridu jigu enforzati dawk il-proceduri. Imbaghad ,semmai, hija l-intimata illi ghandha l-jedd li tikkontesta tali esekuzzjoni. Hemm ukoll possibbilita ta' procedura ohra, kemm xejn differenti, fejn tista' issir talba minn min ser jenforza d-decizjoni … … li jitlob dikjarazzjoni specifika pero; hija partikulari mhux awtorizzazzjoni biex tenforza imma dikjarazzjoni illi ma jesistux ragunijiet biex wiehed jipprocedi bl-enforcement* ta' dik *is-sentenza."*

Dan l-argument joħroġ ċar anke minn artikolu 45(1) li jiddisponi hekk:

On the application of any interested party, the recognition of a judgment shall be refused:

(a) if such recognition is manifestly contrary to public policy (ordre public) in the Member State addressed;

(b) where the judgment was given in default of appearance, if the defendant was not served with the document which instituted the proceedings or with

an equivalent document in sufficient time and in such a way as to enable him to arrange for his defence, unless the defendant failed to commence proceedings to challenge the judgment when it was possible for him to do so".

Mill-artikolu suċitat joħroġ ċar, li t-talba għan-non-rikonoxximent tad-deċiżjoni trid issir mid-debitur għaliex talba bħal din raġjonevolment issir meta dan jirċievi l-atti ta' eżekuzzjoni. Dan tant huwa minnu, li d-dritt li d-debitur jikkontesta s-Sentenza stess jemerġi minn subartikolu 2 tal-istess artikolu 41 ċitat mir-rikorrenti fir-rikors promotur fejn dan jgħid:

"Notwithstanding paragraph 1, the grounds for refusal or of suspension of enforcement under the law of the Member State addressed shall apply in so far as they are not incompatible <u>with the grounds referred to in Article 45</u>." (Emfażi tal-Qorti).

Il-Qorti tkompli ssaħħaħ din il-konklużjoni bil-fatt, li r-regolament saħansitra jipprospetta sitwazzjoni, fejn id-debitur jingħata d-dritt li jkollu l-kopji u dokumenti kollha relatati mas-Sentenza li l-kreditur ikun qiegħed ifittex li jesegwixxi. Sakemm jingħata dawn id-dokumenti, il-proċedura għall-esekuzzjoni tiġi sospiza u dan biex anke jkun jista' jirregola ruħu fid-dawl ta' dak li jipprovdi artikolu 45. F'dan ir-rigward il-proviso tas-subartikolu 2 tal-artikolu 43 jitfa' dawl fuq dan l-aspett meta jiddetta hekk:

"Where a translation of the judgment is requested under the first subparagraph, *no measures of enforcement may be taken other than protective measures* *until that translation has been provided to the person against whom enforcement is sought."*

Għalhekk din il-Qorti tasal għall-konkluzjoni li t-talbiet tar-rikorrenti kif magħmula ma humiex konformi ma dak li jrid ir-regolament EU 1215/2012 u kwindi **qed jiġu miċħuda**, fil-waqt li tillibera lill-intimat mill-osservanza tal-ġudizzju.

Spejjes a' karigu tar-rikorrenti.

Imħallef Toni Abela

Deputat Reġistratur